

RO

RO

RO



COMISIA COMUNITĂȚILOR EUROPENE

Bruxelles, 19.12.2008
COM(2008) 891 final

2008/0265 (CNS)

Propunere de

REGULAMENT (CE) NR. .../... AL CONSILIULUI

din [...]

de instituire a unui model uniform de viză (versiune codificată)

(prezentată de Comisie)

2008/0265 (CNS)

Propunere de

REGULAMENT (CE) NR. .../... AL CONSILIULUI

din [...]

de instituire a unui model uniform de viză

(Versiune codificată)

EXPUNERE DE MOTIVE

1. În contextul unei Europe a cetățenilor, Comisia acordă o mare importanță simplificării și clarității dreptului comunitar în scopul de a-l face mai lizibil și mai accesibil cetățeanului, oferindu-i astfel posibilități sporite de a face uz de drepturile specifice care îi sunt conferite.

Dar acest obiectiv nu va putea fi atins atât timp cât va persista un număr mult prea mare de dispoziții care, fiind modificate de nenumărate ori și adeseori în mod substanțial, se găsesc dispersate parte în actul original, parte în actele modificatoare ulterioare. Astfel, pentru a identifica dispozițiile în vigoare, este necesară o muncă de cercetare și de comparare a unui număr mare de acte.

Prin urmare, claritatea și transparența dreptului comunitar depind și de codificarea legislației adeseori modificată.

2. La 1 aprilie 1987, Comisia a dat instrucțiuni¹ serviciilor sale de a realiza codificarea tuturor actelor legislative cel mai târziu după a zecea lor modificare, menționând că este vorba despre o cerință minimală și că, în vederea clarității și a bunei înțelegeri a legislației comunitare, serviciile responsabile ar trebui să codifice textele la intervale și mai scurte.
3. Concluziile președinției Consiliului European de la Edimbourg, din decembrie 1992, au confirmat aceste imperative², subliniind importanța codificării care asigură o securitate juridică în ceea ce privește dreptul aplicabil la un moment dat în legătură cu o problemă specifică.

Codificarea trebuie realizată respectând cu strictețe procesul legislativ comunitar normal.

Întrucât nici o modificare de substanță nu poate fi introdusă în actele care fac obiectul codificării, Parlamentul European, Consiliul și Comisia au convenit, prin acordul interinstituțional din 20 decembrie 1994, că, în vederea adoptării rapide a actelor codificate, ar putea fi utilizată o procedură accelerată.

4. Obiectul prezentei propuneri este codificarea Regulamentului (CE) nr. 1683/95 al Consiliului, din 29 mai 1995 de instituire a unui model uniform de viză³. Noul regulament se substituie diverselor acte care îi sunt încorporate⁴; prezenta propunere păstrează în totalitate conținutul actelor astfel codificate și se limitează la a le regrupa, aducând numai modificările de formă cerute de însăși operația de codificare.

¹ COM(87) 868 PV.

² A se vedea anexa 3 din partea A a susmenționatei concluzii.

³ Efectuată în conformitate cu Comunicarea Comisiei către Parlamentul European și Consiliu – Codificarea acquis-ului comunitar, COM(2001) 645 final.

⁴ A se vedea anexa II la prezenta propunere.

5. Prezenta propunere de codificare a fost elaborată pe baza unei consolidări prealabile, în toate limbile oficiale, a textului Regulamentului (CE) nr. 1683/95 și a actelor care care îl modifică, efectuată prin intermediul unui sistem informatic, de către Oficiul Publicațiilor Oficiale ale Comunităților Europene. În cazul articolelor renumerate, corelația între vechea numerotare și cea nouă este prezentată în tabelul de corespondență din anexa III la regulamentul codificat.

↓ 1683/95 (adaptat)

(COD)

REGULAMENT (CE) NR. .../... AL CONSILIULUI

din [...]

de instituire a unui model uniform de viză (versiune codificată)

CONSILIUL UNIUNII EUROPENE,

având în vedere Tratatul de instituire a Comunității Europene, în special articolul 62 punctul 2 litera (b) subpunctul iii ,

având în vedere propunerea Comisiei,

având în vedere avizul Parlamentului European¹,

întrucât:



- (1) Regulamentul (CE) nr. 1683/95 al Consiliului, din 29 mai 1995 de instituire a unui model uniform de viză² a fost modificat de mai multe ori³ și în mod substanțial. Este necesar, din motive de claritate și de raționalizare, să se codifice regulamentul menționat.

↓ 334/2002 considerent 4 și
1683/95 considerent 2

- (2) Instituirea unui model uniform de viză constituie un element esențial de armonizare a politicii în materie de vize. Articolul 14 din tratat prevede că piața internă presupune un spațiu fără frontiere interne în cadrul căruia este asigurată libera circulație a persoanelor în conformitate cu dispozițiile tratatului.

¹ JO C [...], din [...], p. [...].

² JO L 164, din 14.7.1995, p. 1.

³ A se vedea anexa II.

↓ 1683/95 considerent 3

- (3) Este esențial ca modelul uniform de viză să conțină toate informațiile necesare și să răspundă standardelor tehnice de cel mai înalt nivel, în special în ceea ce privește securizarea față de contrafacere și falsificare. Modelul uniform de viză ar trebui, de asemenea, să fie adecvat pentru a fi utilizat de toate statele membre și să aibă elementele de securizare universal recunoscute, care să fie vizibile cu ochiul liber.

↓ 334/2002 considerent 5

- (4) În plus, este necesară adoptarea unor dispoziții de stabilire a unor standarde comune cu privire la introducerea modelului uniform de viză, în special în ceea ce privește modalitățile și standardele tehnice care trebuie respectate pentru completarea formularului.

↓ 334/2002 considerent 6
(adaptat)

- (5) ☒ În această privință, ☒ inserarea unei fotografii care să răspundă standardelor înalte de securizare constituie o primă etapă în vederea utilizării elementelor care stabilesc o legătură mai sigură între viză și titularul acesteia și constituie un element important pentru a garanta că modelul uniform de viză este protejat și împotriva utilizării frauduloase. Ar trebuie luate în considerare specificațiile documentului 9303 al OACI (Organizația Aviației Civile Internaționale) privind vizele care pot fi citite automat.

↓ 1683/95 considerent 4 (adaptat)

- (6) Prezentul regulament stabilește numai specificațiile care nu au caracter secret. Aceste specificații trebuie completate cu alte specificații ☒ cu privire la ☒ care ar trebui să ☒ fie posibil să se decidă să ☒ rămână secrete pentru a preveni riscul de contrafacere și falsificare și care pot să nu includă date cu caracter personal sau referiri la asemenea date. Trebuie conferite Comisiei atribuții în ceea ce privește adoptarea altor specificații.

↓

- (7) Măsurile necesare pentru punerea în aplicare a prezentului regulament ar trebui să fie adoptate în conformitate cu Decizia nr. 1999/468/CE a Consiliului din 28 iunie 1999 de stabilire a normelor privind exercitarea competențelor de executare conferite Comisiei⁴.

⁴ JO L 184, din 17.7.1999, p. 23.

↓ 1683/95 considerent 5

- (8) Pentru a garanta că informațiile în cauză nu vor fi divulgate unui număr de persoane mai mare decât este necesar, este, de asemenea, esențial ca fiecare stat membru să nu desemneze mai mult de un organism care să tipărească modelul uniform de viză, statele membre fiind în continuare libere să schimbe acest organism, după caz. Din motive de securitate, fiecare stat membru ar trebui să comunice Comisiei și celorlalte state membre numele organismului competent.

↓ 1683/95 considerent 6 (adaptat)

- (9) Pentru a fi eficace, prezentul regulament trebuie să se aplice tuturor vizelor ☒ astfel cum sunt definite în prezentul regulament ☒ . Statele membre ar trebui, de asemenea, să fie libere să utilizeze modelul uniform de viză în alte scopuri decât cele ☒ definite în prezentul regulament ☒ cu condiția ca modificările vizibile cu ochiul liber să fie încorporate astfel încât să facă imposibilă confundarea cu modelul uniform.

↓ 1683/95 considerent 7

- (10) În ceea ce privește datele cu caracter personal care trebuie să figureze în modelul uniform de viză în conformitate cu anexa I la prezentul regulament, trebuie să se asigure respectarea dispozițiilor adoptate de către statele membre în vederea protecției datelor, precum și a legislației comunitare în materie.

↓ 334/2002 considerent 10

- (11) Măsurile stabilite de prezentul regulament nu ar trebui să afecteze normele care reglementează recunoașterea valabilității documentelor de călătorie.

↓ 856/2008 considerent 5

- (12) În ceea ce privește Islanda și Norvegia, prezentul regulament reprezintă o dezvoltare a dispozițiilor acquis-ului Schengen în sensul Acordului încheiat între Consiliul Uniunii Europene și Republica Islanda și Regatul Norvegiei privind asocierea acestor două state la implementarea, aplicarea și dezvoltarea acquis-ului Schengen⁵, dezvoltare care intră în domeniul de aplicare prevăzut la articolul 1 punctul B din Decizia 1999/437/CE a Consiliului⁶ privind anumite norme de aplicare a acordului menționat.

⁵ JO L 176, 10.7.1999, p. 36.

⁶ JO L 176, 10.7.1999, p. 31.

↓ 856/2008 considerent 6

- (13) În ceea ce privește Elveția, prezentul regulament reprezintă o dezvoltare a dispozițiilor acquis-ului Schengen în sensul Acordului încheiat între Uniunea Europeană, Comunitatea Europeană și Confederația Elvețiană privind asocierea Confederației Elvețiene la punerea în aplicare, asigurarea respectării și dezvoltarea acquis-ului Schengen, dispoziții care intră în domeniul de aplicare menționat la articolul 1 punctul A din Decizia 1999/437/CE, coroborat cu articolul 4 alineatul (1) din Deciziile 2004/849/CE⁷ și 2004/860/CE a Consiliului⁸.

↓ 856/2008 considerent 7

- (14) În ceea ce privește Liechtenstein, prezentul regulament reprezintă o dezvoltare a dispozițiilor acquis-ului Schengen în sensul Protocolului semnat între Uniunea Europeană, Comunitatea Europeană, Confederația Elvețiană și Principatul Liechtenstein privind aderarea Principatului Liechtenstein la Acordul între Uniunea Europeană, Comunitatea Europeană și Confederația Elvețiană privind asocierea Confederației Elvețiene la punerea în aplicare, asigurarea respectării și dezvoltarea acquis-ului Schengen, dezvoltare care intră sub incidența domeniului menționat la articolul 1 punctul A din Decizia 1999/437/CE, coroborat cu articolul 3 din Decizia 2008/261/CE a Consiliului⁹.

↓ 856/2008 considerent 8

- (15) În conformitate cu articolul 1 din Protocolul privind poziția Regatului Unit și a Irlandei, anexat la Tratatul privind Uniunea Europeană și la Tratatul de instituire a Comunității Europene, Regatul Unit și Irlanda nu participă la adoptarea prezentului regulament. În consecință și fără a aduce atingere articolului 4 din protocolul menționat, dispozițiile prezentului regulament nu se aplică Regatului Unit și Irlandei,

↓ 1683/95

ADOPTĂ PREZENTUL REGULAMENT:

Articolul 1

Vizele eliberate de statele membre în conformitate cu articolul 2 se eliberează într-un model uniform (autocolant).

Acestea sunt conforme cu specificațiile prevăzute la anexa I.

⁷ JO L 368, din 15.12.2004, p. 26.

⁸ JO L 370, din 17.12.2004, p. 78.

⁹ JO L 83, din 26.3.2008, p. 3.

Articolul 2

În sensul prezentului regulament, "viză" înseamnă o autorizație eliberată sau o decizie luată de către un stat membru, necesară pentru intrarea pe teritoriul său în scopul:

- (a) unei șederi preconizate în statul membru respectiv sau în mai multe state membre, pentru o perioadă care să nu depășească trei luni în total;
- (b) tranzitării teritoriului sau zonei de tranzit a unui aeroport al statului membru respectiv sau al mai multor state membre.

Articolul 3

(1) Specificații tehnice suplimentare pentru modelul uniform de viză se adoptă în conformitate cu procedura prevăzută la articolul 6 alineatul (2) în ceea ce privește:

- (a) elementele și cerințele de securizare suplimentare, inclusiv standarde mai eficiente împotriva contrafacerii și falsificării;
- (b) standardele și modalitățile tehnice care se utilizează pentru completarea modelului uniform de viză.

(2) Culorile autocolantului pot fi modificate în conformitate cu procedura prevăzută la articolul 6 alineatul (2).

(3) În conformitate cu procedura prevăzută la articolul 6 alineatul (2), se poate decide ca specificațiile prevăzute la alineatul 1 ☒ al prezentului articol ☒ să fie secrete și să nu fie publicate. În acest caz, ele nu sunt comunicate decât organismelor desemnate de statele membre ca fiind responsabile cu imprimarea și persoanelor autorizate corespunzător de un stat membru sau de Comisie.

Articolul 4

Fiecare stat membru desemnează un organism unic responsabil cu tipărirea vizelor. Statul membru în cauză comunică numele acestui organism Comisiei și celorlalte state membre. Același organism poate fi desemnat în acest scop de două sau mai multe state membre.

Fiecare stat membru are dreptul să schimbe organismul desemnat. Acesta informează Comisia și celelalte state membre cu privire la aceasta.

↓ 1683/95 Art. 4

Articolul 5

(1) Fără a aduce atingere dispozițiilor relevante mai extinse legate de protecția datelor, persoanele cărora li se eliberează o viză au dreptul să verifice datele personale înscrise în viză și, după caz, să ceară rectificarea sau eliminarea acestora.

(2) Modelul uniform de viză nu conține nici o informație care să poată fi citită automat, decât dacă datele respective apar și în rubricile descrise la punctele 6-12 din anexa I sau dacă figurează în documentul de călătorie respectiv.

↓ 334/2002 Art. 1 pct. 2

Articolul 6

(1) Comisia este sprijinită de un comitet.

(2) În cazul în care se face trimitere la prezentul alineat, se aplică articolele 5 și 7 din Decizia 1999/468/CE.

Perioada prevăzută la articolul 5 alineatul (6) din Decizia 1999/468/CE se stabilește la 2 luni.

↓ 1683/95

Articolul 7

În cazul în care statele membre folosesc modelul uniform de viză în alte scopuri decât cele prevăzute la articolul 2, trebuie să se ia măsurile corespunzătoare pentru evitarea confuziei cu viza prevăzută la articolul 2.

↓

Articolul 8

Regulamentul (CE) nr. 1683/95 se abrogă.

Trimiterile la regulamentul abrogat se înțeleg ca trimiteri la prezentul regulament și se citesc în conformitate cu tabelul de corespondență din anexa III.

↓ 1683/95 Art. 8 (adaptat)

Articolul 9

Prezentul regulament intră în vigoare la ☒ 1 mai 2009 ☒ .

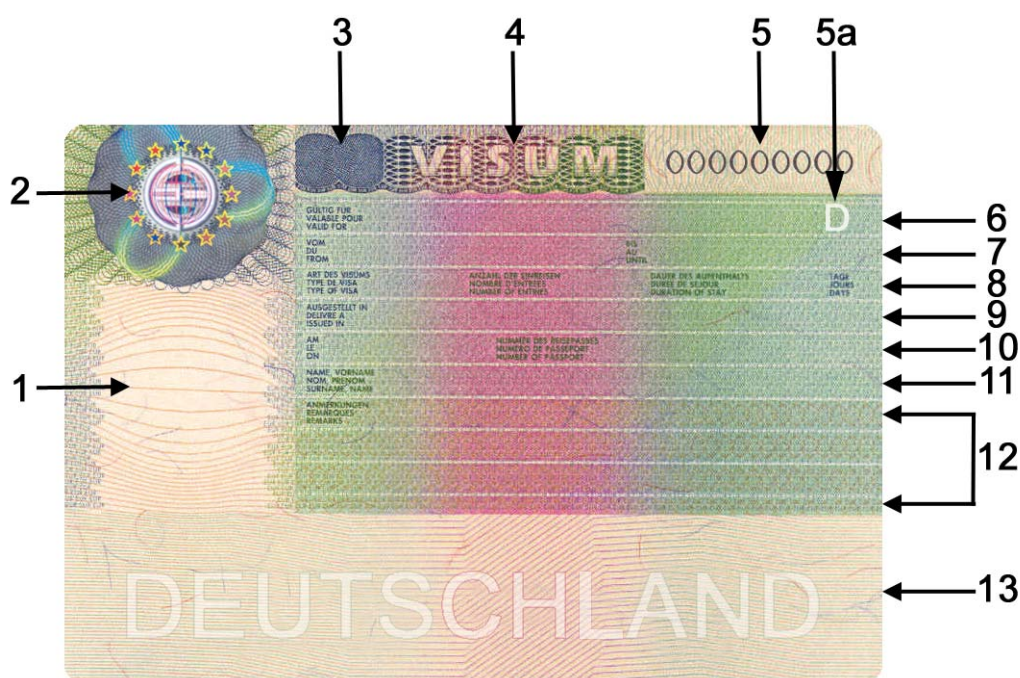
↓ 1683/95

Prezentul regulament este obligatoriu în toate elementele sale și se aplică direct în toate statele membre în conformitate cu Tratatul de instituire a Comunității Europene.

Adoptat la Bruxelles, [...]

Pentru Consiliu
Președintele
[...]

ANEXA I



Elemente de securizare

1. Inserarea unei fotografii realizate în conformitate cu standarde înalte de siguranță.
2. În acest spațiu apare un semn cu variație optică (o „kinogramă” sau un echivalent al acesteia). În funcție de unghiul de vedere, devin vizibile 12 stele, litera „E” și un glob terestru, în mai multe dimensiuni și culori.
3. În acest spațiu apare o siglă constând în una sau mai multe litere, indicând statul membru emitent (sau „BNL” pentru țările Benelux, respectiv Belgia, Luxemburg și Țările de Jos), cu un efect de imagine latentă. Sigla apare luminoasă, când se află în plan orizontal, și întunecoasă, când este rotită cu 90 de grade. Se folosesc următoarele sigle: A pentru Austria, BG pentru Bulgaria, BNL pentru Benelux, CY pentru Cipru, CZE pentru Republica Cehă, D pentru Germania, DK pentru Danemarca, E pentru Spania, EST pentru Estonia, F pentru Franța, FIN pentru Finlanda, GR pentru Grecia, H pentru Ungaria, I pentru Italia, IRL pentru Irlanda,

LT pentru Lituania, LVA pentru Letonia, M pentru Malta, P pentru Portugalia, PL pentru Polonia, ROU pentru România, S pentru Suedia, SK pentru Slovacia, SVN pentru Slovenia, UK pentru Regatul Unit.

4. În centrul acestui spațiu apare cuvântul „viză” scris cu majuscule, cu un colorit variabil optic. În funcție de unghiul de privire, acesta apare verde sau roșu.
5. Această rubrică include numărul național de 9 cifre al autocolantului de viză, care va fi preimprimat. Se folosesc caractere tipografice speciale.
- 5a. Această rubrică cuprinde codul de țară format din trei litere, în conformitate cu documentul OACI nr. 9303 privind documentele de călătorie care pot fi citite automat¹, indicând statul membru care a eliberat viza.

„Numărul autocolantului de viză” este codul de țară format din trei litere, conform rubricii 5a, și numărul național menționat la rubrica 5.

Secțiuni care se completează

6. Această rubrică începe cu cuvintele „valabilă pentru”. Autoritatea emitentă indică teritoriul sau teritoriile pentru care este valabilă viza.
7. Această rubrică începe cu cuvintele „de la”, iar cuvintele „până la” apar mai departe pe același rând. Autoritatea emitentă indică aici perioada de valabilitate a vizei.
8. Această rubrică începe cu cuvintele „tipul vizei”. Autoritatea emitentă menționează categoria de viză, în conformitate cu articolele 2 și 7. Mai departe, pe același rând, apar cuvintele „numărul de intrări” și „durata șederii” (adică durata șederii preconizate a solicitantului), apoi apare din nou cuvântul „zile”.
9. Această rubrică începe cu cuvintele „eliberat la” și este folosită pentru a indica locul eliberării.
10. Această rubrică începe cu cuvântul „la” (după care se completează data eliberării de către autoritatea emitentă), iar mai departe pe același rând apar cuvintele „numărul pașaportului” (după care apare numărul de pașaport al titularului).
11. Această rubrică începe cu cuvintele „Nume, prenume”.
12. Această rubrică începe cu cuvântul „observații”. Aceasta este folosită de către autoritatea emitentă pentru a indica orice altă informație considerată necesară, cu condiția de a se conforma dispozițiilor articolului 5. Următoarele două rânduri și jumătate sunt lăsate libere pentru asemenea observații.
13. Această rubrică conține informații relevante, care să poată fi citite automat, pentru facilitarea controlului la frontierele externe. Zona care poate fi citită automat conține un text imprimat pe fundal, care indică statul membru emitent al documentului.

¹ Excepție pentru Germania: documentul OACI nr. 9303 privind documentele de călătorie care pot fi citite automat prevede pentru Germania codul de țară „D”.

Acest text nu afectează caracteristicile tehnice ale zonei care poate fi citită automat sau capacitatea acesteia de a fi citită.

Hârtia are un colorit natural, cu marcaje roșii și albastre.

Cuvintele care desemnează rubricile apar în engleză și franceză. Statul membru emitent poate adăuga o a treia limbă oficială a Comunității. Cu toate acestea, cuvântul „viză” din primul rând poate apărea în oricare dintre limbile oficiale ale Comunității.



ANEXA II

Regulament abrogat și lista modificărilor ulterioare

Regulamentul (CE) nr. 1683/95 al Consiliului
(JO L 164, 14.7.1995, p. 1)

Regulamentul (CE) nr. 334/2002 al Consiliului
(JO L 53, 23.2.2002, p. 7)

Numai articolele 1 și 3

Punctul 18.B.1 din anexa II al Actul de Aderare din 2003
(JO L 236, 23.9.2003, p. 718)

Regulamentul (CE) nr. 1791/2006 al Consiliului
(JO L 363, 20.12.2006, p. 1)

Numai cu privire la trimiterea
la Regulamentul (CE)
nr. 1683/95 în articolul 1
alineatul (1) a unsprezecea
liniuță și anexa, partea 11,
punctul B1

Regulamentul (CE) nr. 856/2008 al Consiliului
(JO L 235, 2.9.2008, p. 1)

ANEXA III

TABEL DE CORESPONDENȚĂ

Regulamentul (CE) nr. 1683/95	Prezentul regulament
Articolul 1 prima teză	Articolul 1 primul paragraf
Articolul 1a doua teză	Articolul 1 al doilea paragraf
Articolul 2	Articolul 3
Articolul 3 alineatul (2)	Articolul 4
Articolul 4	Articolul 5
Articolul 5 cuvinte introductive	Articolul 2 cuvinte introductive
Articolul 5 prima liniuță	Articolul 2 litera (a)
Articolul 5 a doua liniuță	Articolul 2 litera (b)
Articolul 6 alineatele (1) și (2)	Articolul 6 alineatele (1) și (2)
Articolul 6 alineatul (3)	-
Articolul 7	Articolele 7
-	Articolul 8
Articolul 8 primul paragraf	Articolul 9
Articolul 8 al doilea paragraf	-
Articolul 8 al treilea paragraf	-
Anexa	Anexa I
-	Anexa II
-	Anexa III